L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 33 numéro 06, 16 février 2018

Rose amour

De l'innocence à la sagesse en passant par la jeunesse, (la fête de) l'amour n'a pas d'âge. (Crédit photo : Nicolas Servel)

Santé

Les 15 ans du réseau

Page 3

#JHA2018

Les Jeux du Slave Sud

Pages 6 et 7

Budget 2018-2019

Un équilibre prudent

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest investira un total de 41,2 M$ de nouveaux fonds pour différents programmes de santé.

Denis Lord

Des dépenses prudentes arrimées à des revenus en baisses, quelques investissements en vue de diversifier l'économie : voilà la proposition du ministre des Finances Robert C. McLeod pour son budget 2018-2019.

Les revenus prévus sont de 1,749 milliard de dollars et les dépenses ministérielles de 1,713 milliard de dollars, pour un excédent de fonctionnement de 23 M$, le plus faible en sept ans. On s'attend à ce que la dette globale franchisse le cap du milliard de dollars au terme de l'exercice 2018-2019.

En vertu d'une diminution attendue des revenus de 53 M$, le gouvernement mise sur une gestion serrée des dépenses, mais celles-ci croîtront tout de même : 20 M$ seront dépensés pour le maintien ou l'amélioration de programmes et 38 M$ seront consacrés aux ajustements pour mieux refléter les dépenses ministérielles.

Dans le domaine de l'éducation et de la formation, on remarque trois nouveaux investissements notables : 2,13 M$ pour financer la prématernelle dans l'ensemble des Territoires; 1,6 M$ pour développer le réseau d'enseignement à distance dans une vingtaine d'écoles des petites collectivités et enfin, 1,5 M$ pour augmenter, avec l'aide de conseillers, les ressources en bien-être et en santé mentale pour les jeunes, les enfants et les familles.

Santé

Nouveaux fonds encore : le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest engagera un total de 41,2 M$ pour différents programmes de santé. Plus de la moitié de cet argent (20,7 M$) sera investi dans les services hospitaliers et médicaux, dans des prestations complémentaires d'assurance maladie.

À remarquer : le ministre des Finances Robert C McLeod s'attend à ce que la légalisation du cannabis mette de la pression sur le système de santé et la société. « C'est une des raisons pour lesquelles, observe-t-il, lorsque nous avons rencontré le ministre fédéral des Finances [Bill Morneau], nous avons été capables de lui demander 75 % de la taxe d'accise sur la vente de cannabis. Nous étions contents qu'il soit d'accord. »

Son sous-ministre David Stewart anticipe des revenus variant de 1 M$ à 1,5 M$. « J'avertis toujours les gens que ce sera moins que ce à quoi ils s'attendent. Et nous nous attendons à ce que les revenus générés ne couvrent pas les coûts de mise en place. »

Investissements

Par ailleurs, le gouvernement compte investir 1,7 M$ pour l'entretien de la nouvelle route 10 vers Tuktoyaktuk. Il investira également 1,3 M$ dans un cadre de réglementation pour l'accès à la terre, la production, la distribution et la vente de produits agricoles. Le Northern Farm Training Institute bénéficiera de cette subvention.

Autre investissement, cette fois dans le secteur minier, qui demeure contre vents et marées la clé de voûte de l'économie ténoise : 1,2 M$ permettront de consolider différentes facettes de cette industrie.

Énergies

Côté énergie, sans annoncer de montant précis, le gouvernement entend mettre à profit des subsides fédéraux pour amplifier la présence des énergies renouvelables dans le Nord. « Nous commençons à développer des options sur la façon d'investir dans ce secteur, de dire David Stewart. On va chercher du soutien pour l'énergie éolienne dans le coin d'Inuvik, on cherche aussi des options pour remplacer le diésel par du solaire dans certaines collectivités. »

M. Stewart a ajouté que le gouvernement évaluait, avec la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest, la faisabilité d'ériger de petites centrales hydroélectriques qui pourraient générer de l'énergie pour des petites collectivités de 400 ou 500 personnes.

Sur le long terme, les options d'exportation d'électricité, avec l'agrandissement du réseau Talston, sont toujours sur la table, malgré l'avancement du Site C et

#PolTNO

Suite en page 2

Éditorial

Maxence Jaillet

L'équilibre s'effrite

Sous la gouverne du premier ministre McLeod, le gouvernement des TNO continue d'être prudent. Une prudence qui s'amincit au fil des ans et de la pression des députés pour augmenter les dépenses pour l'ambition sociale des Territoires.

Le ministre des Finances, Robert C. McLeod, a beau s'efforcer de réduire la dette et de bonifier les revenus gouvernementaux, il reste que l'économie des TNO repose encore sur le secteur minier. Quand les diamants luisent, tout va bien. Quand ils ne sont plus éternels, c'est plus dur. La nouvelle production de la mine Gahcho Kué par exemple a aidé l'économie des TNO à atteindre une majoration de 8,2 % en 2017.

La panacée financière que faisait luire la légalisation du cannabis au Canada ne sera peut-être qu'une hallucination pour les Territoires.

La taxe sur le tabac est une source de revenus non négligeable pour le GTNO (15,3 millions en 2017), mais il ne faut pas s'attendre à ce qu'il y ait plus de fumeurs de marijuana que de tabac.

La population des TNO n'est pas vraiment assez importante pour générer des revenus importants provenant de la consommation de cannabis.

La taxe sur les boissons sucrées envisagée l'an passé par le budget McLeod serait certainement plus lucrative que celle de la consommation de cette drogue licite.

L'aquilon

www.aquilon.nt.ca
direction.aquilon@northwestel.net

Directeur et rédacteur en chef : Maxence Jaillet
Journalistes : Denis Lord, Nicolas Servel
Correction d'épreuves : Anne-Dominique Roy

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
(867) 766 - 5172

Journal hebdomadaire publié le vendredi depuis 1986, *L'Aquilon* est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon subventionnées par Patrimoine canadien. Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accédera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre de l'Association de la presse francophone (APF). N° ISSN 0834-1443.

Abonnement annuel
Version papier 35 $
Version PDF 30 $

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing 1-866-411-7486

#PolTNO

Suite de la une

la possibilité du barrage Amisk. Des barrages au fil du courant, sans inondation, précise M. Stewart, qui pourraient remplacer des énergies fossiles dans les marchés de l'Alberta et de la Saskatchewan. « Le gouvernement de la Saskatchewan s'est fixé des objectifs agressifs pour changer de sources d'énergie, précise-t-il, on va certainement avoir des discussions avec eux. Il y aurait beaucoup de bénéfices, mais c'est un projet compliqué. [...] Amisk et le Site C font partie des discussions. On ne va rien construire à moins d'avoir des contrats à long terme. »

M. Stewart a parlé d'investissements de plusieurs centaines de millions.

Robert C. McLeod, ministre des Finances du GTNO. (Crédit photo : Denis Lord)

Sécurité

La Gendarmerie royale du Canada sera tributaire de plusieurs façons du dernier budget ténois. Elle profitera grandement des 2,9 M$ alloués au transfert de la sécurité des détenus au bureau du shérif de Yellowknife, aux comités de justice sociale, etc.

Par ailleurs, la contribution gouvernementale de 762 000 $ pour le nouveau centre de dégrisement permettra également à l'organe de police de se consacrer à d'autres tâches.

2,9 M$ seront donnés à la Société d'habitation pour construire au prix courant pour la GRC, 46 logements locatifs à Inuvik, Norman Wells, Hay River, Fort Smith et Fort Simpson.

Enfin, 304 000 $ seront consacrés à la création d'une unité de deux agents vouée à la résolution de meurtres et de disparitions. La GRC a actuellement sur les bras 63 affaires non résolues.

Population

La démographie est un facteur tenu en ligne de compte dans la Formule de financement des Territoires, et elle joue un rôle dans le coût de la vie. Le gouvernement considère que la population est stable; elle a diminué de 97 habitants entre le 1er juillet 2016 et le 1er juillet 2017 (0,2 %). S'il y a eu plus de naissances que de décès, les Territoires ont perdu 837 personnes dans la migration interprovinciale, une perte nourrie, entre autres, par le déménagement à Calgary du siège social de la Dominion Diamond.

LA COLONNE

Sécurité alimentaire dans le Nord

Sécurité alimentaire Canada, en collaboration avec un réseau pancanadien de chercheurs et de partenaires communautaires, entreprend une étude de synthèse de la recherche et de la connaissance sur l'état des systèmes alimentaires dans le Nord. L'organisme vise aussi à étudier les politiques et à mettre de l'avant des recommandations pour une sécurité alimentaire dans le Nord. L'étude devrait être publiée au début du mois de mai.

Centre de formation marine à Hay River

Le gouvernement du Canada, conformément au Plan de protection des océans, versera 12,6 M$ sur trois ans au Nunavut Fisheries and Marine Training Consortium pour financer un programme de formation dans le domaine maritime à Hay River

Ce programme vise à éliminer des obstacles à la formation dans le domaine maritime pour des groupes sous-représentés dans la main-d'œuvre maritime, entre autres les femmes, les habitants du Nord, les Inuits et les Autochtones, en les aidant à obtenir les certifications nécessaires : cours de base de secourisme et de fonctions d'urgence en mer, postes de niveau débutant comme conducteur de petits bâtiments, opérateur des machines de petits bâtiments, matelot breveté. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest collaborera à ce programme.

Conseil économique de l'Arctique

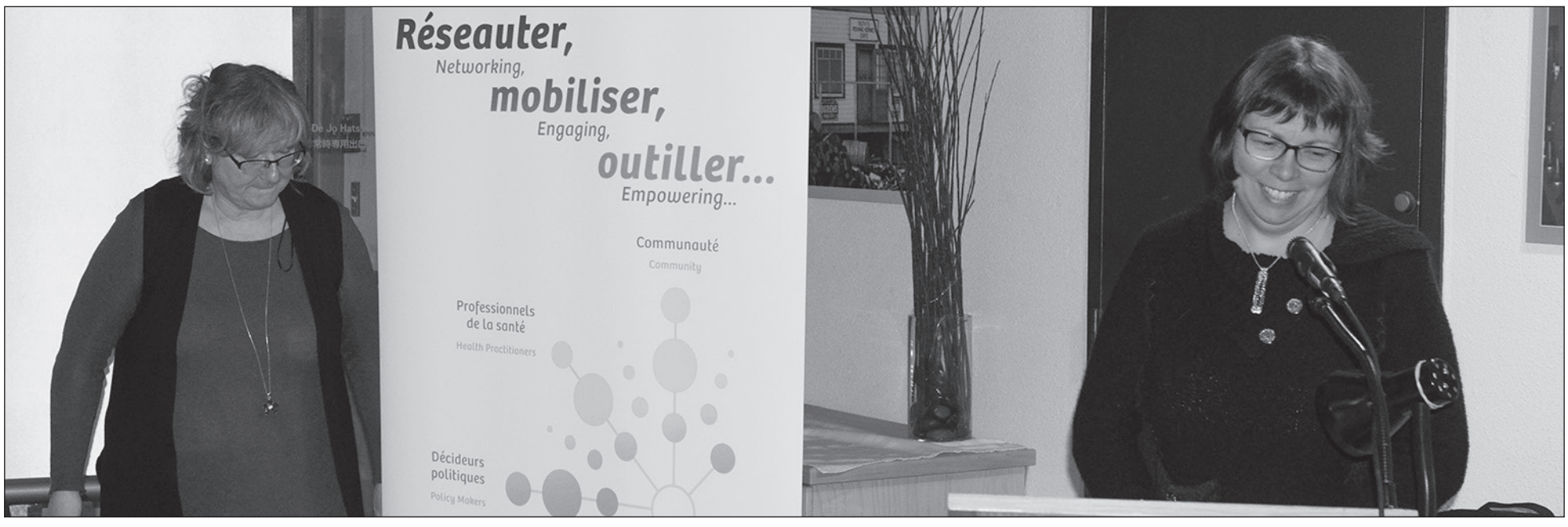
Le Conseil économique de l'Arctique tiendra son 3e World Arctic Broadband Summit les 27 et 28 juin à Sapporo, au Japon. La rencontre est un rendez-vous pour le milieu d'affaires, les décideurs, les chercheurs et les industriels.

Collaborateurs·trices de cette semaine : Oscar Aguirre · David Chevalier · Catherine Desjardins · Andréanne Simard

POUR VOUS POUR TOUS

150 000 $
140 000 $
130 000 $
120 000 $
110 000 $
100 000 $
90 000 $
80 000 $
75 000 $
60 000 $
50 000 $
40 000 $
30 000 $
20 000 $
10840 $

Thermomètre #150000 pour « habiller » le nouvel espace communautaire de Yellowknife



Roxanne Valade et Suzette Montreuil lors du dévoilement du nouveau logo du Réseau TNO Santé. (Crédit photo : Denis Lord)

Réseau TNO Santé

15 ans!

« C'est à vous de faire entendre votre voix. » - Roxanne Valade

Denis Lord

Le Réseau TNO Santé a célébré ses 15 and d'existence du 5 au 9 février par une série d'activités qui ont attiré une centaine de personnes, selon les organisateurs.

Les célébrations ont culminé lors d'un cocktail dinatoire au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles, le 8 février, alors qu'a été dévoilé le nouveau logo de l'organisme, qui amalgame le flocon, symbole de la francophonie ténoise, et le soleil, icône de vitalité et de santé.

Lors de son discours inaugural, empreint d'émotions, Roxanne Valade, une des fondatrices de l'organisme, a rappelé qu'il a été créé à l'époque de la bataille pour la survie de l'hôpital Montfort, le seul à offrir une formation universitaire de langue française en Ontario, et du Plan Dion — plan de relance de la dualité linguistique.

L'approche a changé, a souligné Mme Valade. On parlait jadis des droits selon les langues officielles, de services équitables à ceux de la majorité, on parle aujourd'hui de sécurité des soins. Ce qui n'a pas changé, a-t-elle dit, rappelant les lacunes actuelles dans les services de santé en français dans l'Est ontarien, c'est l'importance d'exprimer les besoins.

« C'est à vous de faire entendre votre voix! », a dit Mme Valade. La psychologue s'est souvenue de son père affirmant « quand je suis malade, je ne suis plus bilingue ».

Roxanne Valade a honoré tous ceux et celles qui ont contribué à la naissance et la continuité du Réseau TNO Santé, dont ses premier président et coordonnateur, André Légaré et Yves Plourde; elle a souligné le travail exceptionnel de l'actuelle coordonnatrice, Audrey Fournier.

La présidente du comité de coordination du Réseau TNO Santé, Suzanne Montreuil, a mis en relief le rôle clé et l'engagement continu de Roxanne Valade dans le Réseau : « Elle n'a jamais lâché! »

Méditation

Invité par le Réseau TNO Santé, le doctorant en psychologie à l'Université du Québec à Montréal Brent Beresford a donné un atelier sur la gestion de stress selon la méthode pleine conscience, qui offre certains liens avec le bouddhisme, et qui revêt un caractère « sacré mais pas religieux ».

Axé sur la méditation, l'atelier suggère aux individus de se conscientiser à ce qui leur cause problème au travail ou dans leur vie personnelle, et à leur manière de réagir à ce problème.

« Ça aide les gens à s'outiller, explique Bret Beresford, ça permet aux outils qu'ils ont déjà d'émerger. Ça les aide à prendre une distance avec leurs automatismes, à poser des gestes qui sont plus en cohérence avec ce qui a du sens pour eux. »

Vers le futur

La Société Santé en français a déposé la semaine dernière une demande de financement auprès de Santé Canada pour assurer le financement des 16 réseaux, dont Réseau TNO Santé, qui prépare actuellement son plan quinquennal 2018-2023.

Le transfert de la promotion de la santé à l'Agence de la santé publique du Canada pourrait modifier le rapport du Réseau TNO Santé à la communauté.

Par ailleurs, Agrément Canada mène actuellement un sondage afin de mettre au point une reconnaissance des établissements de santé selon des normes de communication dans les deux langues officielles. Cette reconnaissance, note la coordonnatrice Audrey Fournier, pourrait conduire à une amélioration des services en français aux TNO.

Brent Beresford anime des ateliers de pleine conscience. (Crédit photo : Denis Lord)

CABARET TAIGA

Première rencontre le jeudi 22 février
Répétitions et formations artistiques tous les jeudis 19 h - 21 h
Rotonde de l'École Allain St-Cyr
Spectacle le 24 mars 2018
Pour vous inscrire : Civr@radiotaiga.com

Dans les écoles

Pousser les jeunes à pousser le crayon

Le populaire bédéiste Alex A est en visite à Yellowknife cette semaine pour présenter son œuvre et transmettre à la jeunesse ténoise la passion et l'envie de créer.

Nicolas Servel

Telle une vedette de rock'n'roll, l'auteur, illustrateur et scénariste de bande dessinée, Alex A, a été accueilli à l'aéroport de Yellowknife, lundi soir, par plusieurs dizaines d'élèves qui avaient enfilé leur plus belle tuque et brandissaient des pancartes à l'effigie de l'artiste. « C'est extraordinaire, c'est la première fois qu'on m'accueille comme ça, même mes parents, ne le font pas », s'est-il confié, encore un peu surpris et surtout humble face au succès grandissant de son Agent Jean, des *Expériences de Mini-Jean* et de son « univers de Ninja ».

Créer, dès la jeunesse.

Outre une séance de dédicace à la bibliothèque municipale de Yellowknife, le dessinateur est surtout là pour animer des ateliers de création auprès des jeunes étudiants francophones de l'école Allain St-Cyr (ÉASC) et de certaines écoles d'immersion. Mercredi 14 février, c'est avec les 7e et 8e année de l'ÉASC que la matinée a commencé. C'est le « meilleur atelier que j'ai jamais donné », a expliqué Alex A, qui se fait une joie d'initier les jeunes aux techniques d'écriture et d'illustration pour la bande dessinée. « C'est vraiment un bon exercice, les jeunes sont très intéressés et impliqués, ils me demandent de dessiner certaines choses ou des personnages et ensuite ils peuvent voir le dessin prendre forme et évoluer vers son apparence finale », ajoute-t-il, avant de préciser une autre facette de sa relation avec les jeunes. « Je cache des éléments d'histoires dans mes bandes dessinées, un genre d'histoire dans l'histoire. Il arrive que des jeunes formulent des hypothèses quant à celles-ci et parfois elles sont en plein dans le mille. J'aime beaucoup ces échanges. »

L'Agent Jean d'Alex A.

La BD dans le sang.

Alex A puise son inspiration un peu partout, mais les influences des jeux vidéo et de l'humour des dessins animés comme *Family Guy* et *Les Simpson* marquent ses publications.

« Je n'inclus aucun élément de ma vie personnelle dans mon travail, mais j'ai grandi avec les jeux vidéo et les *comics*. Je lis aussi beaucoup de livres scientifiques, que ce soit pour les grandes théories futuristes ou les grandes découvertes de l'archéologie. Ça m'aide beaucoup dans la création de mes univers. »

Cet univers qu'il cultive, il le porte en lui depuis longtemps, avant même que « sa mémoire n'embarque », dit-il.

« Apparemment, je dessinais déjà à 2 ans, c'est quelque chose que j'ai toujours fait. »

À 9 ans, il a commencé à rassembler ses dessins pour en faire des BD, l'Agent Jean naquit. En 2011, alors titulaire d'un diplôme d'études collégiales en arts plastiques, il décide de se lancer vers la publication et envoie son projet à plusieurs maisons d'édition.

« Ça s'est passé assez facilement. Je m'attendais à une suite d'échecs desquels j'allais apprendre, mais un éditeur m'a rappelé pour me dire oui, et c'est parti comme ça. »

Aujourd'hui, trois séries interreliées racontent l'histoire de l'Agent Jean et de son univers déjanté et surréel.

Elles font partie des plus grandes ventes de BD au Québec et sont distribuées en Suisse, en Belgique et en France.

Une version anglaise est aussi distribuée au Canada.

AIDER LES AGRICULTEURS À GÉRER LES DIFFICULTÉS FINANCIÈRES

LE SERVICE DE MÉDIATION EN MATIÈRE D'ENDETTEMENT AGRICOLE
offre des conseils financiers et des services de médiation aux agriculteurs et à leurs créanciers.

QUELS EN SONT LES AVANTAGES?

- Service gratuit, privé et confidentiel.
- Rencontrer votre créancier dans un cadre neutre.
- Arriver à un accord de remboursement mutuellement acceptable.
- Reprendre en main le remboursement de votre dette.

N'attendez pas. Une intervention rapide produira les meilleurs résultats.

Pour obtenir d'autres précisions et savoir comment présenter une demande de service, consultez le site Web **www.agr.gc.ca/SMMEA** ou composez le **1-866-452-5556**.

Agriculture et Agroalimentaire Canada / Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

SERVICES PARTAGÉS DE L'APPROVISIONNEMENT

ATELIER POUR LES FOURNISSEURS PAR WEBINAIRE – FRANÇAIS

Les Services partagés de l'approvisionnement du Ministère de l'Infrastructure relèvent du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) et administrent les plus importantes ententes d'approvisionnement de celui-ci.

Les Services partagés de l'approvisionnement préparent un atelier destiné à ses fournisseurs et aux entreprises par webinaire afin de mieux les servir. Cet atelier présente les nouveautés sur notre portail d'approvisionnement Web ainsi que des astuces sur la présentation de soumissions et sur commenter traiter avec le GTNO.

Les points suivants seront notamment abordés :

- Nouveautés sur le Portail d'approvisionnement du GTNO;
- Comment faire affaire avec le GTNO;
- Comment remplir les formulaires de la politique d'encouragement aux entreprises (PEE) pour garantir que votre soumission sera évaluée au mieux lorsque vous répondez à un appel d'offres.

Le jeudi 22 février 2018, de 14 h à 16 h
Webinaire – sur la plateforme GoToMeeting

Pour vous inscrire, communiquez avec :
Art Durkee
Services partagés de l'approvisionnement
867 7679044, poste 32101
art_durkee@gov.nt.ca

Veuillez nous faire part de votre intérêt par courriel; vous recevrez alors les renseignements nécessaires pour vous connecter ainsi qu'un numéro de téléphone sans frais. Vous pourrez assister à cet atelier dans le confort de votre foyer ou à votre bureau, que vous soyez aux TNO ou n'importe où ailleurs.

www.gov.nt.ca/fr

Succès pour le Carnaval francophone

Le Carnaval francophone a fait rayonner les cultures franco-canadiennes à l'école primaire de Fort Smith.

Catherine Desjardins

Février est un mois court et très chargé pour les écoles à Fort Smith. En plus de la fête de la St-Valentin et de leur camp d'hiver qui approche, les élèves de l'école primaire Joseph B. Tyrell (JBT) ont découvert des aspects importants des cultures francophones à travers le Canada. « Un carnaval, c'était une opportunité de montrer que la francophonie est toujours présente au Canada, même à Fort Smith », explique Christine Sivret, l'organisatrice de la première édition de l'événement. Acadienne originaire du Nouveau-Brunswick, l'enseignante de cours de français s'est inspirée de l'emblématique Carnaval de Québec pour permettre un partage de connaissances sur la francophonie.

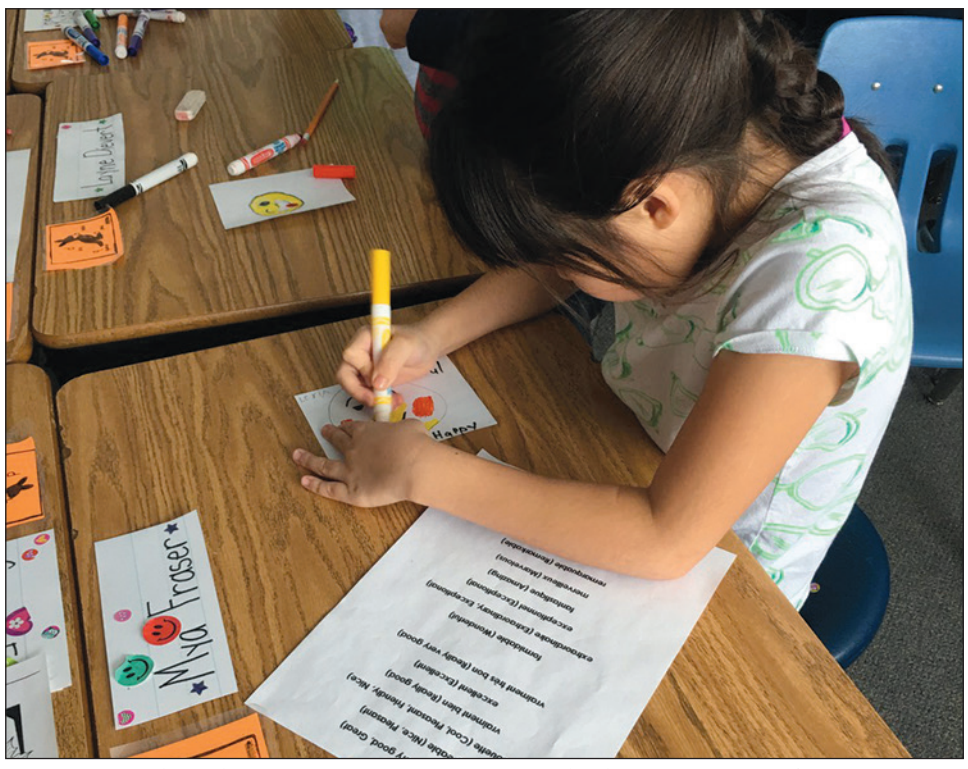
Durant toute la journée du 13 février, des dizaines de parents bénévoles, les enseignants ainsi que les employés de l'école ont donc divisé les élèves en 12 groupes et se sont arrêtés à travers l'établissement dans 6 stations ayant diverses thématiques. La météo clémente, presque printanière, a même permis l'organisation d'activités extérieures, pour le plus grand bonheur des enfants.

Mange, joue, apprends !

Dans les 6 stations, les plus populaires ont sans doute été celles où les enfants ont pu se sucrer le bec. Dans la cour, des bénévoles ont préparé la fameuse tire d'érable sur la neige, avec du sirop en provenance du Québec. De la cuisson jusqu'à la dégustation, les enfants ont pu échanger sur l'origine du sirop d'érable et de la tradition québécoise de la cabane à sucre. Certains goûtaient même pour la première fois à la tire d'érable ! Pour continuer avec le thème du sirop, les bénévoles d'une autre station ont invité les enfants à cuisiner leurs propres crêpes et à découvrir le produit de l'érable sous une autre forme. « Cuisiner et manger, c'est un bon moyen de célébrer toutes les cultures qu'on retrouve à Fort Smith ! », affirme Amy Turner, enseignante en immersion française, native du Nouveau-Brunswick.

L'importance de la culture métisse à Fort Smith a aussi été soulignée lors d'une activité ralliant Histoire et effort physique. Comme les nombreux ancêtres francophones des Métis qui se sont déplacés en canotant et en portageant d'est en ouest, puis dans le Nord du Canada, les enfants ont dû traverser un parcours d'obstacles en transportant un sac à dos à la manière du portage. D'autres jeux intérieurs, où les enfants devaient pratiquer leur vocabulaire en français, ont aussi amusé petits et grands, dont certains adultes bénévoles qui ont cherché, loin dans leur mémoire, des bribes de français, afin de participer.

Finalement, une grande fleur de lys, symbole indissociable de la francophonie, sera créée avec différentes œuvres dessinées par les enfants lors du carnaval. La fleur géante sera ensuite affichée au « mur des cultures » dans le hall d'entrée de JBT.



Une élève dessine un emoji pour apprendre les émotions en français.
(Crédit photos : David Chevalier)

Une francophonie jeune et vibrante

Martine Bouchard, originaire de la région de Charlevoix au Québec, est enseignante dans la classe des 4-5-6e année en immersion française. Elle estime que la langue française a une place d'envergure à l'école et à Fort Smith. « Je suis toujours en admiration devant mes élèves qui habitent ici, dans cette dynamique petite ville du Nord, mais, disons-le, plutôt isolée, qui continuent de démontrer leur engagement à apprendre la seconde langue officielle de notre grand pays. Je vais continuer de les encourager, ajoute-t-elle, de leur montrer l'exemple, de faciliter l'accès aux outils linguistiques et de leur dire à quel point je suis fière d'eux et des efforts qu'ils déploient quotidiennement. »

JBT compte deux classes d'immersion française d'une vingtaine d'élèves, en plus des classes de français de base qui permettent aux autres jeunes de s'initier à une deuxième, ou même, à une troisième langue, pour certains. On retrouve aussi des classes d'immersion de la 7e à la 10e année à l'école secondaire Paul William Kaeser de Fort Smith. « Ces élèves sont déjà d'excellents apprentis ambassadeurs francophones dans leur école et leurs territoires », soutient Madame Bouchard, ravie de constater, lors de l'événement, l'engouement inspirant des jeunes pour les langues et les cultures du Canada.

Badminton

L'équipe ténoise de Badminton

Riella Bordey	Hay River
Agnes Cockney	Fort Smith
Stephen Messier	Yellowknife
Casey Tai	Paulatuk
India Edwards-Loewen	Yellowknife
Hillary Huynh	Yellowknife
Alexander McMahon	Fort Smith
Junji Tai	Paulatuk
Xavier Bilodeau (Sub.)	Yellowknife

Profil athlétique
Joueur de badminton

J'ai choisi le badminton parce que je trouve que c'est un sport vraiment intéressant. J'y joue depuis ma 7e année.
J'ai commencé à jouer pour le plaisir et je me suis amélioré pour participer à des compétitions.
J'ai des pratiques trois fois par semaine avec le club de Yellowknife.
Je suis substitut, mais si je me rends à Hay River, mon objectif est de monter sur le podium et de faire de mon mieux en équipe.
Le français s'est rendu jusqu'à Yellowknife, c'est important pour moi de le parler, nous sommes dans une petite communauté.

Les compétitions de badminton incluent des simples, des doubles et des doubles mixtes. Le tournoi à la ronde sera suivi d'une ronde de médailles parmi les joueurs les mieux classés. Les catégories d'âge incluent junior (né en 1999 ou plus tard) et juvénile (né en 2002 ou plus tard). Les équipes sont formées de huit athlètes et de deux entraîneurs. Les parties auront lieu à l'école Harry Camsell de Hay River.

Kechi, la mascotte des Jeux d'Hiver de l'Arctique 2018 fait danser les élèves de l'école Boréale. (Courtoisie ÉB)

Tennis de table

L'équipe ténoise de tennis de table

Shannan Bonnetrouge	Fort Providence
Ariah Thomas-Ekinla	Fort Simpson
Anthony Wood	Yellowknife
Gracie Brennan	Yellowknife
Tamara Mathison	Yellowknife
Louis-Philippe Cloutier	Yellowknife
Zachary Mathison	Yellowknife
Lennox Mutford	Yellowknife

Louis-Philippe Cloutier

Profil athlétique
Pongiste

Les compétitions de tennis de table au Jeux d'hiver de l'Arctique comprennent des parties en simple, en duo, et une compétition en équipe.

Les compétitions individuelles commencent par un tournoi à la ronde, suivi d'un ronde de médaille parmi les joueurs les mieux placés au classement et les compétitions en équipe suivent le même modèle.

On retrouve deux catégories d'âge : junior (né en 2000 ou plus tard) ou juvénile (né en 2003 ou plus tard) pour les filles et les garçons.

Chaque équipe compte jusqu'à huit athlètes et deux entraîneurs.

En 2018, les tournois de tennis de table se tiendront à Fort Smith, au gymnase de l'école élémentaire Joseph B. Tyrrell.

J'ai choisi le pingpong parce que je le pratique aux heures du dîner depuis la 7e année. À la fin de chaque jour d'école, je m'entraîne avec Anthony, qui participera aux Jeux d'hiver de l'Arctique avec moi, pour développer notre précision et nos déplacements, qui sont assez importants.

Je n'ai pas d'idole ou de modèle, je joue pour mon simple plaisir.

Mon objectif à Hay River est d'être sur le podium.

Le français est important pour moi, c'est ma langue première, je le parle à chaque jour, et quand je joue en duo avec Anthony, on peut s'en servir pour déjouer les adversaires qui ne nous comprennent pas.

#JHA2018 - 18 au 24 mars 2018 - Hay River et Fort Smith

Absent de la liste initiale des disciplines pour ces Jeux d'hiver de l'Arctique, le tennis de table s'est finalement taillé une place aux JHA2018. Conor Wilkins, un élève de 6e année de l'école Boréale à Hay River a essayé ce sport durant un événement de promotion dans son école. (Courtoisie ÉB)

Littérature

Évasion dans les tablettes

Le catalogue francophone de la bibliothèque de Yellowknife croit progressivement.

Denis Lord

La télé vous ennuie, vos amis sont à Vegas ou vous souffrez d'un lumbago? Pourquoi ne pas vous tourner, pour tromper l'ennui, vers la bibliothèque de Yellowknife et ses collections de langue française?

Le moteur de recherche des bibliothèques des TNO, section *French collection* indique 696 titres de fiction adulte et non fiction. À cela s'ajoutent 122 titres de « lecture facile » et 509 livres d'images. Malheureusement, il n'y pour l'instant pas de section consacrée aux autres catégories de titres en français, comme les magazines. On peut faire une recherche juste avec le critère de la langue; le résultat incluera e-books, DVD sous-titrés, livres audios, revues, magazines, etc. Cependant, dans plusieurs de ces cas, *La dame aux camélias* par exemple, il s'agira d'œuvres écrites par des francophones mais traduites en anglais. Le vrai total de titres en français de la bibliothèque de Yellowknife serait de 1837 titres. « Nous sommes à constituer un nouveau catalogue public, de dire John Mutford, et j'espère que nous trouverons une méthode plus facile pour identifer le matériel en français. » Quoi qu'il en soit, on peut faire venir gratuitement ces titres dans d'autres collectivités des Territoires, on peut même en télécharger gratuitement sans se déplacer.

Et si le catalogue est à compléter, il y a quand même de quoi s'instruire et se divertir au fil des étagères de l'institution de la 49e Rue. Les livres en français se retrouvent habituellement à la fin de chaque section de la bibliothèque : fiction, bandes dessinées pour junior, etc. Ils sont identifiés par les lettres « fr » précédant leur cote. Si vous avez de la peine à vous y retrouver, vous pouvez demander l'aide de la nouvelle aide-bibliothécaire Sarah Ellis, dont le bilinguisme sera iminemment souligné par un badge.

Bande dessinée

Sarah Ellis a été élevée à Penetanguishene, en Ontario, par des parents anglophones qui tenaient à ce qu'elle étudie en français. Ce qu'elle a fait, et elle se considère aujourd'hui comme Franco-Ontarienne. Il y a deux mois, elle quittait Edmonton pour suivre ici son mari, muté aux Forces opérationnelles interarmées Nord. « Les francophones sont tellement chaleureux ici, s'exclame Sarah Ellis, je me sens chez nous. »

La collection française, observe-t-elle, commence à se développer. Il y a eu des ajouts récents dans les bandes dessinées et dans les jeux. « Le bibliothécaire, John Mutford, est vraiment ouvert, assure Sarah Ellis, qui a obtenu un baccalauréat en études anciennes (latin, grec) de l'Université d'Ottawa.

Monsieur Mutford est un grand amateur de bande dessinée. Les collections romans graphiques et superhéros de la bibliothèque ont pris énormément d'ampleur dans les dernières années. Le bibliothécaire connaît et aime plusieurs auteurs québécois comme Julie Doucet, Isabelle Arsenault, Michel Rabagliatti et Guy Delisle, qui ont eu une place de choix dans les rayons de la bibliothèque. C'est particulièrement vrai pour Delisle, qu'on retrouve ici abondamment, en anglais et en français.

À l'occasion des Jeux olympiques, son *Pyongyang* est placé sur un présentoir à l'honneur à l'entrée de la bibliothèque.

Ouverture

Le bibliothécaire John Mutford commande peu de livres en français de son propre chef, mais il se déclare prêt à acquiescer à la très grande majorité des suggestions de titre. Un appel à la communauté francophone n'a pas permis à *L'Aquilon* de vérifier en profondeur cette assertion, d'autant plus que la bibliothèque ne semble pas appeler les clients pour leur signaler l'arrivée de leur commande. On peut voir que certaines demandes ont abouti, alors que c'est plus mystérieux pour d'autres. D'après Sarah Ellis, les cinq titres francophones ayant été demandés dans les derniers mois ont été commandés.

« Il y a du progrès à faire, constate Lise Picard, sur l'ensemble du catalogue francophone. Il faut commander; quand on commande un livre, on l'obtient. Les gens de la bibliothèque sont très réceptifs et serviables. »

Lise Picard a participé à la création d'un club littéraire avec la collaboration de la bibliothèque, qui a acheté plusieurs exemplaires des mêmes titres afin que des lecteurs puissent lire chacun le sien et échanger leurs commentaires par la suite. Parmi les auteurs de cette section spéciale de la bibliothèque, marquée Book Club, on retrouve Marjane Satrapi, Bernard Weber, Wajdi Mouawad…

Le club de lecture se réunit toutes les six ou huit semaines.Il est ouvert à tous.

Sarah Ellis a une prédilection pour la science-fiction et le fantastique, qu'elle lit habituellement en anglais. Mais c'est en français qu'elle s'est récemment mise à la série de romans de Chloe Neill *Les vampires de Chicago*. Elle poursuivra bientôt, à distance, des études de maîtrise en techniques de documentation et en bibliothéconomie à l'Université de l'Alberta,

Si vous n'aimez ni la lecture ni les films et que vos amis sont toujours en voyage, vous pouvez toujours aller à la bibliothèque pour profiter de leurs nouvelles lampes de luminothérapie.

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Parcs TNO – Région du Slave Sud

Préparez-vous maintenant pour les contrats à venir

Parcs TNO lancera bientôt des demandes de propositions concernant les parcs suivants :

- Parc territorial du 60e parallèle
- Parc territorial Reine Élizabeth
- Parc territorial des chutes Twin
- Parc territorial des chutes Lady Evelyn

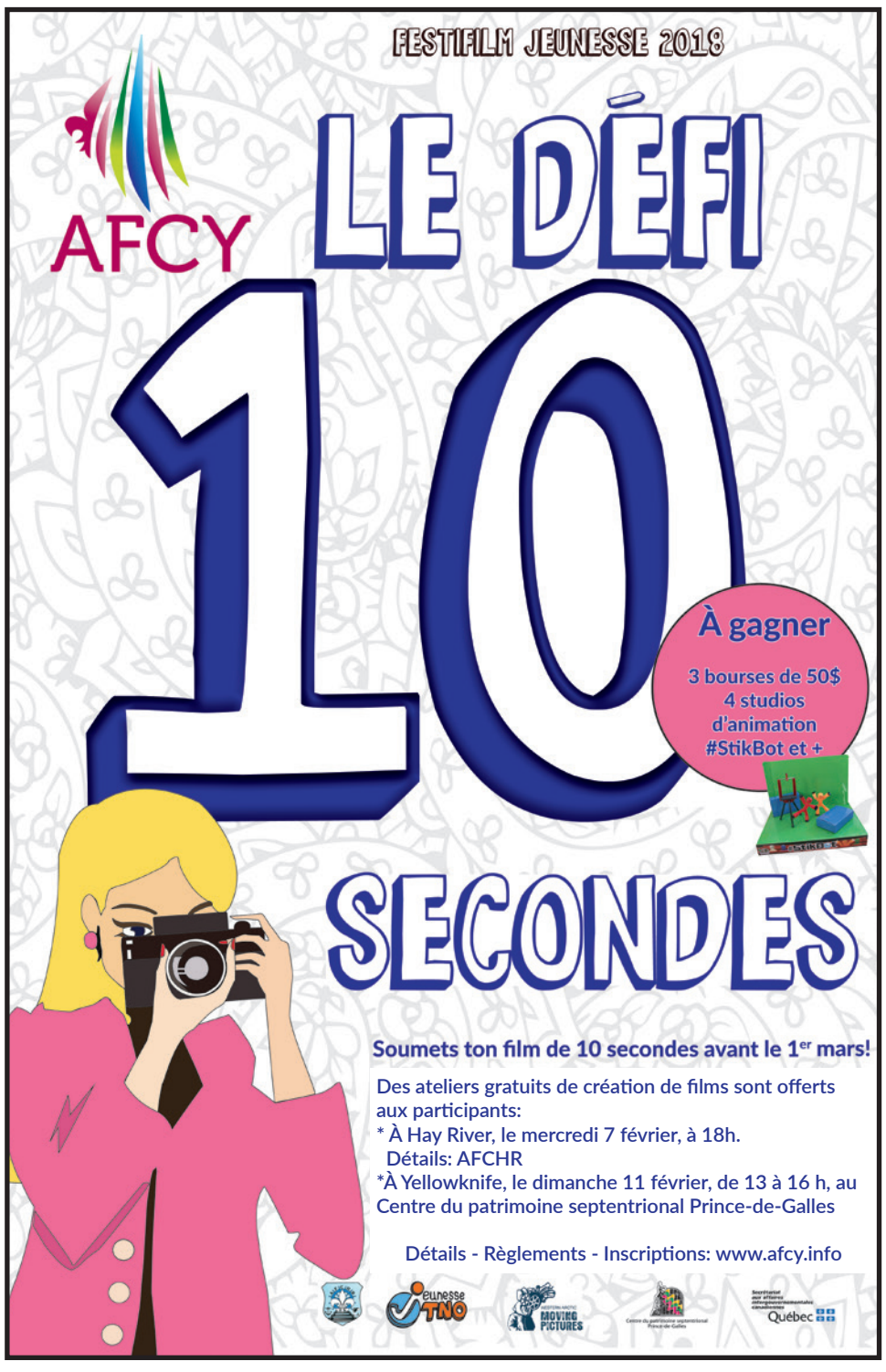
Préparez les documents nécessaires dès maintenant :

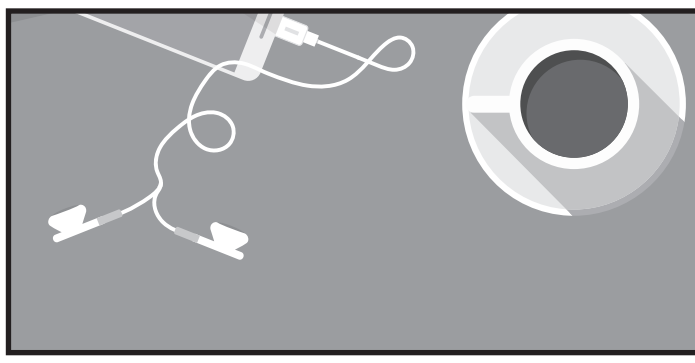
- Permis commercial valide
- Assurance
- Assurez-vous de relire la politique d'encouragement aux entreprises (PEE)

Les contrats sont offerts sur une base annuelle, pendant une période maximale de trois ans.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

867-767-9202 poste 63038
Shannon_Graf@gov.nt.ca





Collaboratrice - Collaborateur

L'Aquilon recherche des ténois qui souhaitent contribuer au contenu du journal. Photos, articles, chroniques... À Inuvik, Norman wells ou Yellowknife, racontez ce qui se passe dans le Nord.

direction.aquilon@northwestel.net

Aux origines de la musique XV

Oscar Aguirre

La Schola Cantorum de Rome été fondée à Rome au quatrième siècle pour structurer le chœur de l'archevêque Silvestre. Cette institution romaine du clergé devient celle qui sélectionne et standardise la musique et les lettres des chants, hymnes et psaumes chantés dans l'Église chrétienne. Toutefois, sa mission trouve des limites.

D'abord, la fondation de Constantinople et la création de l'Empire romain d'Orient associé à la légitimation des patriarches d'Alexandrie, d'Antioche, de Rome, et postérieurement de Jérusalem et Constantinople, avait nommé cinq archevêques. Le seul de ces archevêques qui parlait latin était celui de Rome ; les autres parlaient et dirigeaient les offices religieux en langue grecque.

Un autre facteur qui limite la mission de la Schola Cantorum est les églises qui pratiquent les styles ambrosiens, sarum, mozarabe et gallican. Des styles qui sont natifs des communautés chrétiennes des différentes régions de l'Europe et de l'Afrique du Nord.

Le cinquième siècle de notre ère est marqué par la prise de Carthage par les Vandales, de Rome par les Visigoths et de Ravenne par les Ostrogoths. Ces coups engendrent la chute de l'Empire romain d'Occident. Pourtant, ils n'affectent pas l'Église chrétienne d'Occident qui, malgré sa séparation de l'Église chrétienne d'Orient, continue à se développer au sein des communautés antérieurement conquises par les Romains.

Un moine émerge avec force parmi les mystiques : Benoit de Nursie. Il gagne l'admiration et le respect des religieux qui l'entourent.

Il fonde l'ordre des Bénédictins, et parmi les règles strictes (les Règles de Saint-Benoit) pour diriger la vie des moines, il affirme le rite romain en divisant le jour en sept moments importants à la prière : les matines (entre minuit et le lever du soleil), les laudes (durant l'aube), le tierce (entre l'aube et le midi), le sexte (à midi), le none (entre midi et le couche du soleil), les vêpres (au début de la nuit) et les complies (avant de se retirer vers le sommeil).

La Bible utilisée est la Vulgate, version traduite en latin d'après des textes hébreux (relatifs à l'Ancien Testament) et du grec (les textes relatifs au Nouveau Testament). Dans ce contexte, les théories musicales qui guident la composition des chants sont dirigées par les théories de la Grèce antique dans les modes dorique, ionien, phrygien et Lydiane.

L'innovation la plus importante au niveau musical provient de Boèce (Anicus Manlius Severinus Boethius), qui traduit des textes du grec au latin, et nomme les notes musicales Do, Ré, Mi, Fa, Sol, La, Si, telles que nous les connaissons aujourd'hui.

L'auteur anime
Trésor de la musique classique,
le dimanche et le mercredi à 21 h
sur les ondes de Radio Taïga.

Gouvernement du Canada | Government of Canada

Aidez à façonner notre avenir!

Aimeriez-vous contribuer à faire des Territoires du Nord-Ouest une région plus vigoureuse et dynamique?

Les accords sur les revendications territoriales globales ont mené à la création de divers organismes chargés de la gestion des ressources ainsi que du règlement des différends partout aux Territoires du Nord-Ouest. Le gouvernement du Canada est à la recherche de gens dynamiques pour faire partie de ces organismes.

Vous êtes une personne motivée et vous voulez changer les choses? Vous comprenez l'importance du travail qui est accompli aux Territoires du Nord-Ouest par les organismes suivants?

- Bureau d'examen des répercussions environnementales pour la région désignée des Inuvialuit
- Comité d'étude des répercussions environnementales pour la région désignée des Inuvialuit
- Conseil d'arbitrage des Gwich'in
- Office Gwich'in des terres et des eaux
- Office Gwich'in d'aménagement territorial
- Office Inuvialuit des eaux
- Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie
- Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie
- Conseil d'arbitrage du Sahtu
- Office des terres et des eaux du Sahtu
- Office d'aménagement territorial du Sahtu
- Office des terres et des eaux du Wek'èezhìi
- Office des ressources renouvelables du Wek'èezhìi

Dans l'affirmative, nous vous invitons à manifester votre intérêt à être nommée par la ministre à l'un de ces organismes.

Pour exprimer votre intérêt, veuillez nous faire parvenir :

- une lettre précisant à quel(s) organisme(s) vous aimeriez siéger (maximum de 5), l'expérience et les connaissances pertinentes que vous possédez, l'indication de votre appartenance à l'un des groupes énumérés ci dessous (facultatif) et,
- si cela s'applique, des explications concernant tout conflit d'intérêt réel ou apparent;
- un curriculum vitæ détaillé et à jour contenant vos coordonnées.

Les membres des organismes doivent être en mesure de participer à des réunions ou à d'autres activités selon les travaux au calendrier. Les représentants élus de gouvernements municipaux, autochtones et territoriaux et du gouvernement fédéral pourraient ne pas être admissibles à une nomination.

Les mandats sont d'une durée de trois ans, sauf au sein des conseils d'arbitrage, où ils sont de cinq ans. Tous les membres sont assujettis à un code de conduite. Les personnes nommées touchent une rémunération pour les jours où elles siègent ainsi que des indemnités pour leurs déplacements.

Les candidats qui participent au processus doivent se soumettre à une vérification de sécurité du gouvernement fédéral, notamment fournir leurs empreintes digitales et réussir une vérification de crédit. Des entrevues pourraient aussi être réalisées.

Le gouvernement du Canada s'engage à nommer des personnes hautement qualifiées qui reflètent la diversité de la population du pays. Nous invitons par conséquent les candidats à indiquer leur appartenance aux groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles. La préférence pourrait être accordée aux résidents des Territoires du Nord-Ouest.

Veuillez faire parvenir votre lettre et votre curriculum vitae à l'adresse suivante :

Robert Holliday, chef de projet¸ Relations avec les conseils et les offices
Direction de la gouvernance et des partenariats
Affaires autochtones et du Nord Canada
Bureau régional des Territoires du Nord-Ouest
C.P. 1500
Yellowknife, NT X1A 2R3

Si vous avez des questions au sujet de ces organismes, des possibilités offertes ou du code de conduite, veuillez communiquer avec Robert Holliday par téléphone au 867-669-2564 ou par courriel à l'adresse Robert.Holliday@canada.ca.

Date limite : Les manifestations d'intérêt doivent être reçues au plus tard le 7 mars 2018. Les candidatures reçues après cette date pourraient être prises en considération pour doter des postes qui deviendront vacants à l'avenir.

Canada

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Programme de médiation familiale

Avis d'appel d'offres nº 0000001997

— Yellowknife, TNO —

Le GTNO sollicite des propositions auprès d'entrepreneurs qualifiés pour fournir des services de médiation selon les besoins pour le programme de médiation familiale.

Pour télécharger les documents de demande de propositions, veuillez vous inscrire sur le Portail de l'approvisionnement du GTNO : ***https://contracts.fin.gov.nt.ca***.

Les propositions doivent nous parvenir au plus tard à **15 h, HEURE LOCALE, le 22 février 2018**, aux endroits indiqués dans les documents de demande de propositions.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9044
Courriel : PSSTender@gov.nt.ca

www.gov.nt.ca/fr

Administration des services de santé et des services sociaux
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Programmes de jour pour adultes

Avis d'appel d'offres nº : SC0939

L'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest pour la région de Yellowknife (ASTNO-région de Yellowknife) sollicite des propositions auprès de fournisseurs qualifiés afin de fournir un programme de jour pour adultes aux personnes âgées de la ville de Yellowknife qui ont de la difficulté à prendre soin d'eux-mêmes et qui reçoivent des soins d'un aidant familial. Ce programme vise à retarder ou à éviter une admission aux soins de courte et de longue durée. Étant donné que le tiers des personnes âgées des TNO se trouve à Yellowknife, l'établissement d'un programme de jour pour adultes permettra d'offrir un meilleur soutien aux personnes qui attendent leur admission aux soins de longue durée ou qui dépendent d'un aidant familial.

Pour de plus amples renseignements concernant les devoirs et les responsabilités de l'entrepreneur, consultez les spécifications de la demande de propositions.

Veuillez faire parvenir vos soumissions scellées au plus tard à **15 h, heure locale, le 2 mars 2018** à l'adresse suivante : Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest pour la région de Yellowknife, Gestionnaire des contrats et de l'administration, Immeuble Goga Cho, 2e étage, C. P. 608, Yellowknife NT X1A 2N5.

Renseignements généraux :
Candace Cousineau
Gestionnaire des contrats et de l'administration
Tél. : 867-767-9116, poste 41045
Téléc. : 867-873-0661
Courriel : candace_cousineau@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'applique à cette demande de propositions.

L'ASTNO n'est pas tenu d'accepter la proposition la moins-disante ni n'importe quelle proposition.

Langues officielles

Vers une refonte de la loi

Shannon Gullberg déposera bientôt des rapports sur l'usage des langues officielles à l'Assemblée législative et dans le domaine de la santé.

Denis Lord

Shannon Gullberg, commissaire aux langues des TNO. (Crédit photo : Denis Lord)

Le Commissariat aux langues des Territoires du Nord-Ouest produira d'ici deux semaines des rapports sur l'usage des langues officielles à l'Assemblée législative et dans le domaine de la santé. À l'exception de 2000 et 2008, le commissariat n'a auparavant rédigé que des rapports annuels.

La commissaire aux langues des Territoires du Nord-Ouest, Shannon Gullberg, a annoncé cette nouvelle le 8 février lors de l'examen de son rapport annuel de 2016-2017 par le Comité permanent sur les opérations gouvernementales, présidé par le député de Kam Lake Kieron Testart.

Le dernier rapport de Mme Gullberg exprime de la désillusion face à son rôle. « [...] Le silence continu de l'Assemblée, y écrit-elle, minimise l'importance du commissariat et discrédite son rôle. » Plusieurs de ses recommandations se retrouvent d'ailleurs dans le rapport de l'année précédente, et lors de la séance, le député de Frame Lake, Kevin O'Reilly, a observé avec ironie que les propos échangés n'étaient pas nouveaux.

La commissaire s'est cependant déclarée très positive à l'issue de la rencontre avec le Comité. « Le Comité est un bon outil, croit Shannon Gullberg. Ses membres voient une occasion de participer à la refonte de la *Loi sur les langues officielles* et sont très enthousiastes à cette idée. »

La *Loi sur les langues officielles* des TNO a été calquée sur celle du fédéral, rappelle Mme Gullberg, et ce modèle, ne s'applique pas ici, car il ne tient pas compte de langues mourantes. Elle remet aussi en question l'adaptation aux Territoires des notions de « vocation du bureau » et de « demande importante ». « Une seule personne qui a besoin de soins dans sa langue, c'est assez », affirme la commissaire.

Parmi les multiples recommandations de son rapport, la commissaire considère comme prioritaires le prolongement de l'article 11 de la *Loi sur les langues officielles*, qui traite des communications dans les langues autochtones, et la création d'un programme de formation de traducteurs-interprètes.

Ordre du jour

Les députés Daniel Mark McNeely, R.J. Simpson et Michael M. Nadli siègent également au Comité permanent sur les opérations gouvernementales. Le 8 février, ils ont questionné Mme Gullberg sur le faible nombre de plaintes (2) dans son rapport; un net recul en regard des années précédentes. Mme Gullberg a rétorqué qu'à l'époque où il y en avait plus, la définition de plainte était moins précise. Elle a ajouté que des plaintes étaient également déposées au Secrétariat aux affaires francophones. « Ce n'est pas le nombre de plaintes qui importe, a-t-elle conclu, c'est d'aller de l'avant. »

Il a été également question d'une éventuelle reconnaissance du michif comme langue officielle des Territoires du Nord-Ouest, et de la nécessité que l'Assemblée législative mette au point un processus officiel pour répondre aux recommandations de la commissaire.

Le Comité permanent sur les opérations gouvernementales devrait déposer son rapport et ses recommandations durant l'actuelle session parlementaire.

ÉQUILIBREZ votre vie. **VIVEZ** pleinement.

Venez travailler avec nous!

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) offre des programmes et des services à plus de 44 000 résidents répartis dans 33 collectivités à travers les Territoires du Nord-Ouest. Pour remplir cette mission, nous avons besoin d'une équipe talentueuse et diversifiée d'employés dévoués et représentatifs du public que nous servons.

Faire carrière au GTNO, c'est saisir l'occasion d'avoir un métier qui a du sens, tout en bénéficiant d'un généreux salaire et d'avantages sociaux intéressants (retraite, congés payés, assurance-maladie).

Consultez le site **www.travaillezaugtno.ca** dès aujourd'hui. Découvrez les dernières offres d'emploi et rejoignez notre groupe de talents afin de recevoir des avis automatiques pour les postes qui vous intéressent.

2017 Les meilleurs employeurs pour la diversité au Canada

LES MEILLEURS EMPLOYEURS POUR LES JEUNES CANADIENS 2017

www.travaillezaugtno.ca

Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Qaggiq

Un iglou géant pour s'approprier l'histoire

François Fortin
(Le Nunavoix)

« Nos propres histoires ne nous appartiennent pas tant que nous ne les racontons pas nous-mêmes », écrivait Laakkuluk Williamson Bathory, membre du groupe d'artistes Qaggiavuut qui travaille d'arrache-pied à fonder à Iqaluit un grand centre des arts de la scène. Le bâtiment est appelé à devenir le pôle central pour la présentation et la production d'œuvres locales et d'ailleurs, ainsi que pour la formation des artistes, techniciens et autres professionnels du spectacle au Nunavut.

Le nom de l'organisme sans but lucratif provient du mot qaggiq, qui désigne en inuktitut un iglou géant construit pour les grandes occasions. Qaggiavuut ! est l'appel à entrer dans le qaggiq au début des célébrations. Le projet du groupe Qaggiavuut est en gestation depuis 10 ans, mais l'année dernière marque un moment décisif qui permet d'envisager la réalisation de ce grand rêve dans un avenir proche.

Conjoncture

« En ce moment au Canada, la conjoncture politique est au rendez-vous. Le gouvernement fédéral est prêt à soutenir financièrement des projets d'infrastructure culturelle à partir du nouveau fond Canada créatif », souligne Maxine Carroll, membre du conseil d'administration du groupe depuis l'automne 2016. « La ministre Joly connait le projet. Il ne manque que l'appui officiel du gouvernement du Nunavut pour aller de l'avant. » Beaucoup d'énergies sont dépensées actuellement à obtenir cet appui officiel du gouvernement territorial. Qaggiavuut se sent si prêt du but qu'il rêve d'ouvrir le centre en 2019, à temps pour le vingtième anniversaire de la création du Nunavut.

Le plan de l'édifice prévoit une salle de spectacle de 350 places, une salle de répétition, et des espaces de programmations et d'enregistrements. Plusieurs lieux sont envisagés pour l'édification du Centre, mais aucun n'est encore confirmé.

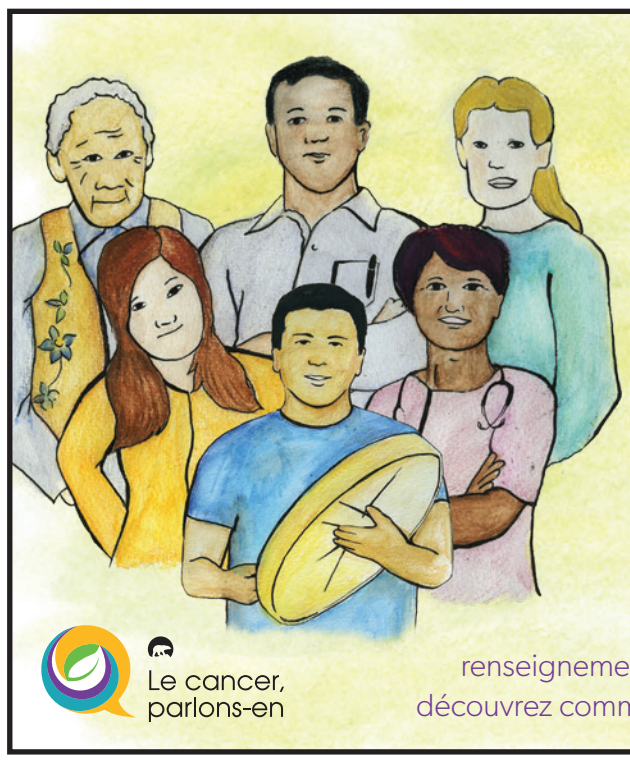
Bien plus qu'un édifice

Qaggiavuut ! c'est avant tout un collectif d'artistes provenant des trois grandes régions du Nunavut. C'est aussi un réseau unique et très vaste de personnes œuvrant dans tous les domaines des arts de la scène. Le Nunavut compterait d'ailleurs le plus grand nombre de personnes par habitant qui participent à la production d'artisanat et à l'industrie des arts que partout ailleurs dans le monde (Nunavut Tourism, 2013).

Qaggiavuut a pour mission de renforcer, promouvoir, défendre et créer un espace pour les arts de la scène du Nunavut, pour tous, mais en mettant l'accent sur les Inuits. Quatre grands principes directeurs guident leurs actions, soit la décolonisation, la guérison et le bienêtre, la culture et la langue inuites, ainsi que la diversité et l'inclusion.

« À une période, les arts de performance ont été bannis ou fortement découragés. Mais certains ainés ont résisté. Ils se rappellent encore aujourd'hui les histoires, les danses et les chansons malgré l'interdiction. Grâce à eux, nous avons aujourd'hui un point de départ, un noyau pour reconstruire. Nous sommes extrêmement reconnaissants de leurs luttes, de leur savoir », rappelle Ellen Hamilton, directrice générale de Qaggiavuut.

« En créant des modèles de succès forts et inspirants, nous savons aussi que nous avons un impact positif important sur la santé mentale de la jeunesse, sur la prévention du suicide, » souligne Maxine Carroll.



LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX (MSSS) EST FIER D'ANNONCER SON NOUVEAU SITE WEB CONSACRÉ AU CANCER : **cancertno.ca**

PARLONS DU CANCER AVEC LES TÉNOIS

Lisez les récits d'autres Ténois et les fiches de renseignements sur le cancer ainsi que les conseils de santé, et découvrez comment mieux sensibiliser votre collectivité au cancer

Le cancer, parlons-en

Souhaitez-vous influencer l'orientation du tourisme aux Territoires du Nord-Ouest?

Présentez une demande pour siéger au Comité consultatif sur le marketing touristique.

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement est à la recherche de personnes ayant une passion pour le tourisme et une capacité manifeste en marketing à siéger au Comité consultatif sur le marketing touristique.

Parmi les tâches à effectuer, mentionnons :

- Deux rencontres en personne par année, à Yellowknife.
- De 10 à 20 heures de travail supplémentaires pour passer en revue le plan de marketing annuel provisoire.
- La recommandation du plan de commercialisation au ministre de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement.

Pour poser votre candidature, envoyez-nous une courte lettre de motivation. Joignez-y votre curriculum vitæ en prenant soin de souligner votre expérience dans le domaine du marketing ou du tourisme.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour poser votre candidature, communiquez avec nous :

Michelle_Heath@gov.nt.ca
867-767-9206, poste 63116
Division du tourisme et des parcs
Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9

Date limite : 19 mars 2018

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Création de vidéoclip

Prend part à la création du vidéoclip de la chanson écrite par la communauté!

Gratuit

L'atelier aura lieu aux dates suivantes:
vendredi 2 mars 18h à 20h
samedi 3 mars 13h à 17h
dimanche 4 mars 13h à 17h

Au studio de Natasha Duchene #210 4817 49e rue
Inscription obligatoire – Info: afcy.info ou 873-3292

AFCY Association franco-culturelle de Yellowknife
Arts NWT Arts Council Le conseil des arts des TNO
Canada

Sur les écrans

À vous glacer le sang

Andréanne Simard

Script, rédaction, distribution, production, jeu d'acteurs et de camera, son,postproduction… Ding! Et voilà le temps est écoulé pour les participants qui travaillaient hardiment sur un projet de court métrage pour le festival du film *Dead North* 2018.

Dès le 28 février prochain, Yellowknife accueillera, au cinéma Capitol, la 6e édition de *Dead North*. Un événement qui invite tous les habitants au nord du 60e parallèle à produire un court métrage d'horreur, de science-fiction, thriller ou encore fantastique pour une compétition à vous glacer le sang. Cette année, le festival s'échelonnera sur 5 jours, car les organisateurs ont comme objectif de présenter 50 films en provenance des 4 coins du Nord!

Du nouveau pour la 6e édition

Le niveau est de plus en plus élevé, la créativité toujours au rendez-vous et l'événement de plus en plus convoité. L'organisation a ainsi décidé d'étirer la formule, mais de restreindre la durée des films à 5 minutes (remerciements inclus). Une nouvelle catégorie Jeunesse a également été intégrée au programme pour favoriser la participation de jeunes réalisateurs. Finalement, deux nouveaux *Zombears** se sont ajoutés à la liste des prix à gagner.

Les défis de 2018

On va se le dire, 5 minutes c'est court! Surtout lorsqu'une idée inspirante, un concept innovant et une équipe motivée s'amalgament. Cette année, les réalisateurs devaient intégrer deux éléments obligatoires dans leur production : la phrase « *take it easy* » et un élément de feu se devaient d'apparaitre quelque part au cœur de la création.

Une production francophone

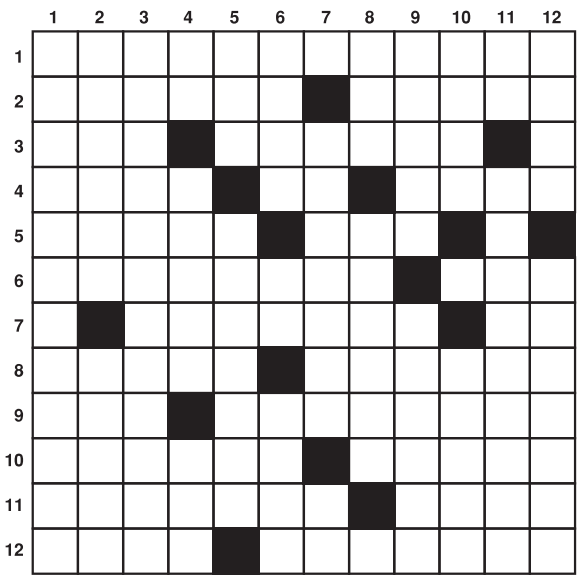
La communauté franco-ténoise aura la chance de voir une production francophone : *La Maison du Bonheur* de Carole Monnet. Cette nouvelle réalisatrice s'est lancé le défi de produire un film en sortant totalement de sa zone de confort artistique. Pour ce faire, cette dernière a su rassembler francophones et francophiles, afin de créer un court en français (et sous-titres en anglais). Appuyée par l'AFCY, la metteure en scène a pu s'amuser à apprivoiser les rouages du monde cinématographique, et ce, pour le grand plaisir des Ténois amateurs de sensations fortes.

Voici son synopsis : dans le nord il fait froid, personne n'oserait y déménager, en plein cœur de l'hiver. La maison du bonheur accueille une nouvelle recrue. Cette colocataire aura-t-elle la même définition du bonheur?

* *Zombear* est le nom des trophées présentés aux gagnants de ce festival

MOTS CROISÉS

Nº 540



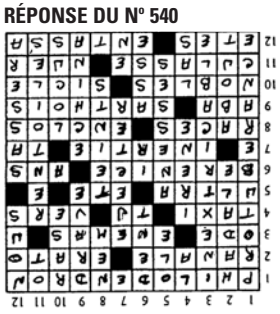
HORIZONTALEMENT

1- Plante d'ornement, aux fleurs odorantes.
2- Le laurier fait partie de cet ordre de plantes. – Muse de la poésie lyrique.
3- Poème. – Poires à deux valves.
4- Automobile de location. – Thérèse Jetté. – La direction.
5- Celui qui professe des opinions extrêmes. – Saison.
6- Titus l'emmena à Rome, mais renonça à l'épouser. – Années.
7- Manque d'énergie. – Possessif.
8- Qui ont de la classe. – Espace entouré d'une clôture.
9- Ville du Nigeria. – Français.
10- Qui ont de la dignité. – Poids et monnaie.
11- Partie inférieure d'une pierre de bijouterie taillée. – Nuancer.
12- Du verbe «être». – Multiplia, accumula.

VERTICALEMENT

1- Proéminence, excroissance.
2- Se dit des plus grandes profondeurs océaniques. – Extrémité par laquelle une pièce d'emballage se joint à une autre.
3- Qui ne peut être démêlé.
4- Personnel. – Impératrice d'Orient. – Hélas.
5- Interjection. – Font partie du gros bétail.
6- Partie en pointe de certains organes végétaux. – Infinitif. – Commune de Belgique.
7- Projeter au-dehors avec une certaine force. – Personnel.
8- Petite crêpe de riz. – Coloris du visage.
9- Flottage du bois. – Se donna de la peine (s').
10- Ennuie. – Emplacement d'un gêne sur le chromosome qui le porte.
11- Phonétiquement, oter. – Renforces la toile usée d'un tableau en la collant sur une toile neuve.
12- Personnel. – Passera au sas.

RÉPONSE DU Nº 540



Horoscope

SEMAINE DU 18 AU 24 FÉVRIER 2018

Signes chanceux de la semaine : Lion, Vierge et Balance

Bélier

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
L'action sera au rendez-vous! Vous devrez fort probablement jouer au taxi ou du moins vous aurez à vous déplacer souvent. Vous pourriez également renouveler vos contrats pour certains appareils de communication.

Taureau

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
La déprime de l'hiver pourrait vous frapper de plein fouet. Il n'y a rien de mieux qu'un peu d'activité physique pour remédier à ce problème. Vous découvrirez possiblement un nouveau sport d'hiver.

Gémeaux

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
De la fatigue accumulée pourrait bien se faire sentir. Vous n'aurez qu'à faire un petit détour chez votre massothérapeute ou encore chez votre médecin pour retrouver toute votre vitalité.

Cancer

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Le stress est certainement le plus grand fléau du 21e siècle. Il y aurait bien quelques changements dans votre rythme de vie que vous pourriez appliquer qui corrigeraient cette situation.

Lion

LION (24 juillet - 23 août)
Un groupe d'amis vous offrira l'occasion de faire un voyage. En couple, vous aurez l'âme particulièrement romantique. Si vous êtes célibataire, l'un de vos prétendants vous manifestera un intérêt assez clair.

Vierge

VIERGE (24 août - 23 septembre)
Vous pourriez passer à travers toute une gamme d'émotions, cette semaine. Vous serez inspiré par un beau voyage et souhaiterez prendre un peu de repos afin de retrouver un meilleur équilibre physique et mental.

Balance

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
L'un de vos bons amis pourrait vous faire une déclaration d'amour qui vous laissera perplexe. Au travail, vous organiserez une réunion ou un évènement qui rassemblera beaucoup plus de gens que prévu.

Scorpion

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Vous prendrez le temps de terminer tout ce que vous aviez déjà commencé et que vous ne cessiez de remettre à plus tard. Vous trouverez aussi un excellent remède qui améliorera votre santé.

Sagittaire

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Vous risquez de connaître beaucoup de pression au travail et il faudra faire de gros efforts pour conclure une entente ou pour signer un contrat. Vous entreprendrez quelques exercices pour améliorer votre vitalité.

Capricorne

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Vous passerez sûrement beaucoup de temps au bureau et une belle promotion vous attend certainement pour votre zèle. Vous vous investirez en toute spontanéité dans un loisir ou dans un sport des plus passionnants.

Verseau

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Vous n'aurez pas la langue dans votre poche, mais vous pourriez aussi faire face à quelques critiques. Essayez d'user de plus de tact. En couple, vous vous improviserez une belle activité romantique.

Poissons

POISSONS (19 février - 20 mars)
Si vous commencez à songer de plus en plus à devenir propriétaire, vous tomberez sur une occasion en or qui conviendra parfaitement à votre budget ainsi qu'à toute votre famille.